



Pontificio Istituto Orientale
Pontificia Università Gregoriana



La genesi anaforica del racconto istituzionale alla luce dell'anafora di Addai e Mari



Mons. Enrico MAZZA

**Due differenti concezioni del racconto
dell'istituzione: "consacrazione"
o "trasmissione" del *typos* dell'eucaristia»
(SOMMARIO)**

Oggi, quando si studia l'eucaristia, si arriva sempre alla teologia della consacrazione come elemento principale su cui poggia tutto ciò che ha valore ontologico in questo sacramento. Poi si passa alla domanda della "forma" della consacrazione, ossia della "formula" consacratrice che è un testo. È un metodo nato nel medioevo. In Occidente la teologia della consacrazione si fonda su un testo del *De sacramentis* di Ambrogio; ma questi ha espresso anche altre posizioni. Prima di questo sviluppo abbiamo una concezione differente, quella che è ben espressa nell'anafora degli apostoli Addai e Mari. Qui non c'è il racconto dell'ultima cena, con le parole del Signore, ma c'è la "menzione" dell'istituzione, ossia un breve riferimento all'azione di Cristo che, al Cenacolo, consegnò ai discepoli il *typos*, o "forma", dell'azione eucaristica. Le tracce di questa antica menzione dell'istituzione si trovano in molti testi anaforici tanto dell'Oriente quanto dell'Occidente. In questo saggio esponiamo questi dati arcaici e ne cerchiamo un'interpretazione teologica capace di renderne ragione.

**Two Different Conceptions of the Institution Narrative:
"Consecration" or "Transmission"
of the *typos* of the Eucharist
(SUMMARY)**

Today, when we study the Eucharist, we always arrive at the theology of the consecration as the key element on which is placed everything that has ontological value in this sacrament. Then we pass on to the question of "form" of the consecration, or rather of the consecratory "formula", which is a text. It is a method which originated in the Middle Ages. In the West, the theology of the consecration is based on the text of *De sacramentis* of Ambrose; but he expressed also other positions. Before this development we have a different conception, that which is well expressed in the anaphora of the apostles Addai and Mari. In that there is no narration of the Last Supper, with the words of the Lord; but there is the "mention" of the institution, or rather a brief reference to the action of Christ, who in the Cenacle, handed over to the disciples the *typos*, or "form" of the Eucharis-

tic action. The traces of this ancient mention of the institution are found in many anaphora texts of the East as well as of the West. In this study we expose these ancient data and we look for a theological interpretation of it which can make it understandable.

**Deux conceptions différentes du récit de l'institution:
"consécration" ou "transmission"
du *typos* de l'Eucharistie
(RÉSUMÉ)**

Aujourd'hui lorsqu'on étudie l'Eucharistie, on aboutit toujours à la théologie de la consécration comme élément principal sur lequel s'appuie tout ce qui a de la valeur ontologique dans ce sacrement. Ensuite, on passa à la question de la "forme" de la consécration, ou de la formule consécratoire qui est un texte. Ceci est une méthode née au Moyen-Age. En Occident la théologie de la consécration est fondée sur un texte du *De Sacramentis* d'Ambroise; alors que celui-ci a également exprimé d'autres positions. Avant ce développement nous avons une conception différente, telle qu'elle est bien exprimée dans l'anaphore des apôtres Addaï et Mari. Ici il n'y a pas la narration de la Dernière Cène avec les paroles du Seigneur; par contre il y a la "mention" de l'institution dans le sens d'une brève référence à l'action du Christ, qui au Cénacle, consigne aux disciples le *typos* ou la "forme" de l'action eucharistique. Les traces de cette mention antique de l'institution se retrouvent dans beaucoup de textes d'anaphores aussi bien en Orient qu'en Occident. Dans notre étude nous exposons ces données archaïques tout en cherchant une interprétation théologique capable d'y donner sens.